

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>другий (магістерський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</i>
Статус дисципліни	<i>Нормативна</i>
Форма навчання	<i>очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>1 курс (осінній семестр)</i>
Обсяг дисципліни	<i>4 кредити (120 год): 36 год – лекції, 26 год. – практичні заняття, 58 год. - СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>залік /ДКР</i>
Розклад занять	<i>http://rozklad.kpi.ua</i>
Мова викладання	<i>Українська / Французька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	Лекційні та практичні: кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Бондар Леся Вікторівна, https://ktpfm.kpi.ua/bondar
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладачів в Електронному Кампусі: https://campus.kpi.ua/tutor

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

У процесі оволодіння дисципліною «Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу» передбачається формування психолого-педагогічної компетентості здобувачів в питаннях, пов'язаних з методологічними, фундаментальними соціально-гуманітарними, психолого-педагогічними та фаховими знаннями, а також навичками і вміннями, необхідними для підготовки здобувачів до майбутньої педагогічної діяльності. **Предмет вивчення дисципліни:** психолого-дидактичні та методичні передумови ефективної навчальної діяльності, структура системи освіти в Україні, підходи до її реформування, зміст, методи, засоби, форми організації навчання у закладах вищої освіти, система навчання іноземних мов і перекладу у ЗВО, навчально-методичні комплекси для вивчення французької мови, психолінгвістичні засади формування франкомовної комунікативної компетентності (ФКК), компоненти ФКК, особливості формування мовних та мовленнєвих компетентностей і компетентності в перекладі.

Метою навчальної дисципліни є формування у здобувачів здатностей: усвідомлювати педагогічні принципи й категорії та оперувати ними в практичній фаховій діяльності; володіти теоретичними положеннями, що охоплюють загальні та спеціальні закономірності процесу навчання іноземної мови як засобу спілкування, освіти, виховання й розвитку, які передбачають методичні знання та знання міждисциплінарних зв'язків психолого-педагогічного та філологічного циклів; реалізувати комунікативно-навчальну функцію, що передбачає інтегральне поєднання інформаційного, мотиваційно-стимулюючого і контрольного-регулюючого компонентів, ефективно застосовуючи різноманітні методи, форми та прийоми навчання, спрямовані на формування у здобувачів іншомовної комунікативної компетентності (ІКК) та перекладацької компетентності; здійснювати розвивальну та виховну функції, спрямовані на формування та розвиток інтелектуальної, емоційної, естетичної сфер здобувачів засобами іноземної мови; аналізувати навчальний матеріал, визначати труднощі його засвоєння з урахуванням індивідуальних особливостей здобувача та рівня сформованості його ІКК; здійснювати конструктивно-планувальну, організаторську функції, сприяти організації та проведенню навчальної діяльності здобувачів, керувати та оцінювати її результати; оновлювати та інтегрувати знання в умовах недостатньої інформації; вирішувати нестандартні ситуації навчально-виховного процесу.

Після засвоєння навчальної дисципліни студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання:**

- Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.
- Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної перекладацької, педагогічної та науково-інноваційної діяльності (творчо розв'язувати методичні завдання у процесі навчання іноземних мов, застосовувати інноваційні технології навчання іноземних мов і перекладу, впроваджувати інноваційні методи проведення навчальних занять та науково-дослідної роботи).
- Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
- Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних (аналізувати, обирати й ефективно використовувати навчально-методичні комплекси з іноземних мов та перекладу, вправи різних типів і видів, розробляти та проводити усі види занять і контрольних заходів у закладі вищої освіти, забезпечуючи послідовність викладення матеріалу та міждисциплінарні зв'язки; опрацьовувати інформаційні джерела, спрямовані на формування професійно-методичної компетентності викладача іноземних мов і перекладу).
- Дотримуватися правил академічної доброчесності.
- Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації навчального процесу у закладі вищої освіти.
- Конструювати та проектувати зміст навчальної та виховної роботи, здійснювати раціональний вибір способів організації педагогічної діяльності.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Навчальна дисципліна «Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу» має міждисциплінарний характер. За структурно-логічною схемою програми підготовки фахівця дисципліна " Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу" ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких навчальних дисциплін як «Практикум з мовної комунікації та перекладу (французька мова)», «Практикум з мовної комунікації та перекладу (англійська мова)», «Термінологія сталого розвитку» та забезпечує формування навичок і умінь, необхідних для проходження «Педагогічної практики».

3. Зміст навчальної дисципліни

Розділ 1. Загальні засади педагогіки вищої школи.

Тема 1.1. Педагогіка вищої школи як наука. Предмет і завдання, основні поняття й категорії педагогіки.

Тема 1.2. Система освіти в Україні. Реформування національної системи освіти.

Розділ 2. Психолого-дидактичні та методичні основи навчальної діяльності.

Тема 2.1. Сутність і структура процесу навчання у вищій школі. Зміст освіти у вищій школі. Психологічні основи теорії навчання.

Тема 2.2. Методи і засоби навчання у закладі вищої освіти. Форми організації навчання у вищій школі. Сучасні технології навчання в ЗВО.

Розділ 3. Забезпечення якості вищої освіти.

Тема 3.1. Система забезпечення якості вищої освіти.

Тема 3.2. Система контролю та оцінювання якості навчання.

Розділ 4. Загальні засади навчання іноземних мов і перекладу у закладах вищої освіти.

Тема 4.1. Методика навчання іноземних мов і перекладу як наука.

Тема 4.2. Система навчання іноземних мов і перекладу.

Тема 4.3. Психолінгвістичні засади формування іншомовної комунікативної компетентності і система вправ.

Розділ 5. Формування іншомовної комунікативної компетентності у здобувачів вищої освіти.

Тема 5.1. Компоненти іншомовної комунікативної компетентності. Формування мовних компетентностей: франкомовної граматичної, лексичної, фонетичної компетентностей. Формування іншомовної компетентності у техніці читання і письма.

Тема 5.2. Формування іншомовної компетентності в рецептивних видах мовленнєвої діяльності: в аудіюванні та читанні.

Тема 5.3. Формування франкомовної компетентності у продуктивних видах мовленнєвої діяльності: у говорінні та письмі.

Тема 5.4. Методика навчання письмового та усного перекладу.

Тема 5.5. Сучасні тенденції у викладанні іноземних мов для спеціальних цілей.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. В.П. Головенкін. Педагогіка вищої школи [Електронний ресурс]: підручник; 2-ге вид., переробл. і доповн. – Електронні текстові дані (1 файл: 3,6 Мбайт). Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. 290 с.

2. Методика викладання іноземних мов і культур: теорія і практика: підручник для студ./ / за ред.. С.Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт, 2013. 590 с.

Додаткова:

3. Гулецька Я.Г., Коломієць С.С. Педагогіка та психологія вищої школи: електронний навчальний посібник для самостійної роботи студентів 5-го курсу ф-ту лінгвістики. К.: НТУУ «КПІ», 2011. 230 с.
4. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. укр. видання С.Ю. Ніколаєва. Переклад з англ. – К.: Ленвіт, 2003. 273 с.
5. Лепетюха А.В. Курс лекцій з методики викладання французької мови як іноземної. Навч. Пос.: Друк.за ріш.вч.ради Харківського нац.пед.ун-ту ім. Сковороди. 2019. 200 с.
6. Кнодель Л.В. Педагогіка вищої школи. Посібник для магістрів. Київ: Видавець Паливода А.В., 2008. 136 с.
7. Майєр Н.В., Устименко О. Практикум з методики використання сучасних засобів, методів і технологій навчання іноземних мов і культур : навч.-метод. посіб. 224 с.
8. Практикум з методики навчання іноземних мов і культур у загально-освітніх навчальних закладах : англ. мова, нім. мова, франц. мова, ісп. мова: навчальний посібник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін./ за редакцією Ніколаєвої С.Ю. К.: Ленвіт, 2016. 402 с.
9. Полюк І. С., Бондар Л.В. Особливості перекладу текстів різних стилів. Французька мова. Навчальний посібник. К.: НТУУ "КПІ", 2011. 396 с.
10. Тарнопольський О.Б., Кабанова М. Р. Методика викладання іноземних мов та їх аспектів у вищій школі: підручник. Дніпро: Університет імені Альфреда Нобеля, 2019. 256 с.
11. Фіцула М.М. Педагогіка вищої школи: Навчальний посібник. К.: Академвидав, 2010. 454 с.
12. Черноватий Л. М. Методика викладання перекладу як спеціальності: підручник для студ. вищих заклад. освіти за спеціальністю «Переклад». – Вінниця: Нова Книга, 2013. 376 с.
13. Mangiante J.-M., Parpette C. Le Français sur Objectifs Spécifiques. Paris : Hachette, 2004. 160 p.
14. Vigner G. Enseigner le français comme langue seconde. Paris : CLE International, 2001. P. 71–77, 80–88.
15. Robert J.-P. Dictionnaire pratique de la didactique FLE : nouvelle édition revue et augmentée. Paris: Ophrys, 2008. 224 p.

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

5. Навчальний контент

Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Силабус навчальної дисципліни «Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу» розроблений відповідно до принципів систематичності, послідовності, активності, свідомості, міждисциплінарної взаємодії, які стали визначальними як і у структуризації навчального матеріалу, так і в організації дій здобувачів щодо його засвоєння, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та види діяльності, які потрібні для досягнення очікуваних результатів навчання. Зазначені принципи є визначальними щодо вибору відповідних методів та форм, передбачаючи особистісноорієнтований підхід, створюючи сприятливі умови для творчого розвитку особистості здобувача та його автономності.

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача та здобувача з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Під час навчання застосовуються такі методи навчання, як:

- пояснювально-ілюстративні методи, що знаходять своє вираження у словесній, наочній та практичній формах;
 - репродуктивний метод, що полягає у відтворенні матеріалу/способів діяльності за визначеним викладачем алгоритмом у процесі оволодіння навчальним матеріалом;
 - проблемно-пошукові методи, зокрема:
 - метод проблемного викладу - який передбачає постановку проблеми і визначення шляхів її розв'язання, спрямований на осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяє розвитку когнітивної та творчої активності студентів, за допомогою методу проблемного викладу студенти отримують еталон наукового мислення і пізнання, зразок культури розгортання пізнавальних дій;
 - евристичні методи (методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); виклад навчального матеріалу може здійснюватись у процесі евристичної бесіди, коментованої вправи з формулюванням висновків, творчої вправи, практичного завдання, зокрема евристичні бесіди можуть передбачати різні моделі питань, що мають на меті аналіз певних явищ, в яких є суперечливі факти; отже, питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо.
- Застосовуються особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання (парна, групова робота, дискусія тощо), які сприяють оволодінню також соціальними та афективними навчальними стратегіями, тобто стратегіями, які додатково допомагають і засвоїти навчальний матеріал, і одночасно формують гнучкі навички «soft skills» - навички роботи у колективі (культура комунікації, емоційної поведінки, ефективна взаємодія).
- Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності студента, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості, що пов'язана з процесами організації, реалізації, контролю та корегування своєї навчальної діяльності, сформованість якої є запорукою успішного навчання взагалі та у процесі оволодіння навчальною дисципліною «Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу» зокрема.

№ заняття	Зміст навчальної роботи	Аудиторн і години	Рекомендований час на СРС
1	Розділ 1. Загальні засади педагогіки вищої школи. Тема 1.1. Лекція 1. Педагогіка вищої школи як наука. Предмет і завдання, основні поняття й категорії педагогіки.	2	2
2-3	Тема 1.2. Лекція 2. Практичне заняття 1. Система освіти в Україні. Реформування національної системи освіти. Склад системи освіти. Структура освіти. Освітні рівні. Статус та типи закладів вищої освіти.	4	2
4-5	Розділ 2. Психолого-дидактичні та методичні основи навчальної діяльності. Тема 2.1. Лекція 3. Практичне заняття 2. Сутність і структура процесу навчання у вищій школі. Зміст освіти у вищій школі. Нормативні документи, що визначають зміст освіти. Психологічні основи теорії навчання.	4	2
6-7	Тема 2.2. Лекція 4. Практичне заняття 3. Методи і засоби навчання у закладі вищої освіти. Форми організації навчання у вищій школі. Сучасні технології навчання у закладах вищої освіти.	4	2
8	Розділ 3. Забезпечення якості вищої освіти. Тема 3.1. Лекція 5. Система забезпечення якості вищої освіти.	2	2

	Основні завдання системи та процедури забезпечення вищої освіти. Призначення та основні принципи ліцензування і акредитації навчальних закладів. Система стандартів вищої освіти. Вимоги до структури та змісту освітньо-професійної програми.		
9-10	Тема 3.2. Лекція 6. Практичне заняття 4. Система контролю та оцінювання якості навчання.	4	2
11	Розділ 4. Загальні засади навчання іноземних мов (ІМ) і перекладу у закладах вищої освіти. Тема 4.1. Лекція 7. Методика навчання іноземних мов і перекладу як наука. Місце методика навчання ІМ в системі наук. Іноземна мова як освітній компонент у системі мовної освіти. Основні методичні поняття: принцип, метод, методична система, засіб, прийом. Зв'язок методики з іншими науками.	2	2
12-13	Тема 4.2. Лекція 8. Практичне заняття 5. Система навчання іноземних мов і перекладу. Підходи до навчання ІМ. Цілі, зміст, принципи навчання ІМ. Методи і технології навчання ІМ та організація навчальної діяльності здобувачів. Засоби навчання. Навчально-методичний комплекс (НМК): характеристики його основних компонентів, його склад і функції. Критерії аналізу та оцінювання НМК.	4	2
14-15	Тема 4.3. Лекція 9. Практичне заняття 6. Психолінгвістичні засади формування іншомовної комунікативної компетентності і система вправ. Загальна характеристика мовленнєвої діяльності. Психолінгвістичні закономірності формування навичок і розвитку вмінь. Вправа як засіб оволодіння мовленнєвими навичками та вміннями. Класифікація вправ.	4	2
16	Розділ 5. Методика формування іншомовної комунікативної компетентності у здобувачів вищої освіти. Тема 5.1. Лекція 10. Компоненти іншомовної комунікативної компетентності. Формування мовних компетентностей: франкомовної граматичної та лексичної компетентностей.	2	2
17-18	Лекція 11. Формування фонетичної компетентності. Формування іншомовної компетентності у техніці читання і письма. Практичне заняття 7. Формування мовних компетентностей.	4	2
19	Тема 5.2. Формування іншомовної компетентності в рецептивних видах мовленнєвої діяльності. Лекція 12. Формування франкомовної компетентності в аудіюванні.	2	3
20-21	Тема 5.3. Формування іншомовної компетентності у продуктивних видах мовленнєвої діяльності. Лекція 13. Формування франкомовної компетентності в читанні. Практичне заняття 8. Формування франкомовної компетентності в рецептивних видах мовленнєвої діяльності.	4	3
22	Лекція 14. Формування франкомовної компетентності у говорінні: у монологічному та діалогічному мовленні.	2	3
23-24	Лекція 15. Формування франкомовної компетентності у письмі. Практичне заняття 9. Формування іншомовної компетентності у продуктивних видах мовленнєвої діяльності	4	3
25-26	Тема 5.4. Методика навчання письмового і усного перекладу.	4	3

	Лекція 16. Методика навчання письмового перекладу. Практичне заняття 10. Методика викладання перекладу як наука. Фахова компетентність перекладача, перекладацькі компетентності та зміст їх формування. Навчання письмового перекладу. Етапи, уміння та навички еквівалентного та гетеровалентного письмового перекладу. Оцінювання тексту перекладу.		
27-28	Лекція 17. Навчання усного перекладу. Практичне заняття 11. Методика навчання усного перекладу. Зміст процесу, етапи, навички та вміння усного перекладу. Вправи для навчання усного перекладу. Сучасні підходи до проблеми вправ для навчання усного перекладу. Підготовчі вправи. Вправи для формування навичок та розвитку вмінь для усіх видів перекладу; для перекладу з аркуша, для навчання послідовного перекладу, для навчання синхронного перекладу. Оцінювання усного перекладу.	4	3
29-30	Тема 5.5. Лекція 18. Сучасні тенденції у викладанні іноземних мов для спеціальних цілей. Практичне заняття 12. Сучасні тенденції у викладанні іноземних мов для спеціальних цілей.	4	2
31	Практичне заняття 13. Підвищення рейтингу, підготовка до заліку.	2	6
	ДКР		10
	Всього	62	58

6. Самостійна робота студента

Дисципліна передбачає такі види самостійної роботи: опанування питань лекційних занять, підготовка до практичних занять, підготовка до ДКР та до заліку. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

7. Політика та контроль

Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на практичних заняттях – за активну участь у них відповідно до тематики заняття та за якість виконання домашнього завдання, написання домашньої контрольної роботи, а також отримання балів на лекційних заняттях за результати експрес-опитування.

Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Інклюзивне навчання

Навчальна дисципліна «Педагогіка вищої школи та методика навчання іноземних мов і перекладу» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал вивчається французькою та українською мовами.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Розрахунки значень вагомих балів з кожного контрольного заходу

Розрахунки орієнтовних значень вагових балів з кожного контрольного заходу

Визначимо значення t_k – навчальний час, запланований у робочій програмі для кожного контрольного заходу.

1. Експрес-опитування.

$t_l = 3$ год. (2 год. лекції +1 год. СРС)

2. Практичні заняття.

Кожне практичне заняття у середньому базується на 1 лекції, тому при визначенні t_{np} враховуємо 4 годин аудиторних занять (2 год лекцій+2 год прак.) і 3 години СРС, пов'язаних з цими заняттями. Таким чином, $t_{np} = 7$ год.

3. ДКР

$t_{dkp} = 10$ год

Остаточо визначаємо вагові бали.

Визначаємо орієнтовні значення вагових балів із розрахунку 100-бальної шкали PCO за формулою $\odot t_k = t_{np} \times k_{np} + t_{dkp}$

$\odot t_k = 3 \times 17 + 7 \times 12 + 10 = 51 + 84 + 10 = 145$

$r_l = 3 \times 100 / 145 = 2.07$

$r_{np} = 7 \times 100 / 145 = 4.83$

$r_{dkp} = 10 \times 100 / 145 \approx 6.89$

$2.07 \times 17 + 4.83 \times 12 + 6.89 = 100.04$ балів

Зробимо корекцію:

$r_l = 2$; $r_{np} = 4.5$; $r_{dkp} = 12$

$2 \times 17 + 4.5 \times 12 + 12 = 100$

Максимальна загальна кількість балів, які може отримати студент протягом вивчення курсу складає 100 балів. Під час заліку студент може отримати максимум 88 балів.

Отже,

Рейтинг студента з дисципліни складається з балів, що він отримує за:

- 1) експрес-опитування на лекціях (34 бали)
- 2) роботу на практичних заняттях (54 бали);
- 3) домашню контрольну роботу (12 балів).

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Експрес-опитування на лекційних заняттях	34%	2	17	34
2.	Відповідь на практичних заняттях	54%	4,5	12	54
3.	Виконання домашньої контрольної роботи.	12%	12	1	12
	Всього				100

Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

1. Експрес-опитування на лекційних заняттях (теоретичний матеріал).

Ваговий бал – 2, максимальна кількість балів на лекційних заняттях становить $2 \times 17 = 34$ бали.

Критерії оцінювання:

«відмінно» – 2 – 1,8 бали: повна і ґрунтовна відповідь на всі чотири теоретичні питання, відповідність змісту, 1 питання може мати одну незначну неточність;

«добре» – 1,7 – 1,5 бали : достатньо повна відповідь або повна відповідь з незначними неточностями у 2 питаннях;

«задовільно» – 1,4 – 1,2 балів: неповна відповідь, не зовсім правильна відповідь на теоретичні питання; не висвітлено 2 питання або наявні неточності у 3 питаннях;

«незадовільно» – 0 балів: питання не висвітлено, незадовільна відповідь зі значними помилками або відсутність відповіді.

2. Відповідь на практичних заняттях. На практичних заняттях передбачено участь здобувачів в обговоренні питань пройденої тематики та перевірку виконання домашніх практичних завдань.

Ваговий бал за практичне заняття – 4,5 балів:

«відмінно» – 4,5 – 4,1 бала;

«добре» – 4 – 3,4 бала;

«задовільно» – 3,3 – 2,7 бали;

«незадовільно» – 0 – балів.

Критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях:

- **«відмінно»:** повна (100-90 %) відповідь на питання з проблематики курсу, що обговорюються на занятті; ґрунтовність та послідовність викладу; демонстрація методичних умінь при виконанні практичного завдання;

- **«добре»:** відносно повна відповідь на питання з проблематики курсу, що обговорюються на занятті (89-75%); ґрунтовність та послідовність викладу; незначні помилки у практичному завданні;
- **«задовільно»:** неповна (74-60%) відповідь на питання з проблематики курсу, що обговорюються на занятті; недостатні ґрунтовність та послідовність викладу; неповне або не цілком коректне виконання практичних вправ домашнього завдання;
- **«незадовільно»:** низький рівень підготовки теоретичних питань, невідповідність вимогам при виконанні завдань (правильно виконано менше ніж 60 % завдання) або їх невиконання.

3. Написання ДКР

Ваговий бал – 12 балів

«відмінно» – 12 –10,8 балів;

«добре» – 10,7 – 9 балів;

«задовільно» – 8,9 – 7,2 балів;

«незадовільно» – 0 балів.

Робота складається з теоретичного питання та практичного завдання.

Теоретичне питання – 6 балів.

Практичне завдання – 6 балів.

Критерії оцінювання теоретичного завдання:

“відмінно” – повна й ґрунтовна відповідь на теоретичне питання з логічним і зв’язним викладом матеріалу, наведенням прикладів, допускається 1 помилка – 6–5,4 балів;

“добре” – коректне, але не зовсім повне висвітлення теоретичного питання з наведенням прикладів, допускається 2-3 помилки – 5,3–4,5 балів;

“задовільно” – неповне або не цілком коректне висвітлення теоретичного питання, відсутність прикладів, допускається 4-5 помилок – 4,4-3,6 бали;

“незадовільно” – не висвітлене питання - 0 балів.

Критерії оцінювання практичного завдання:

“відмінно” – коректне виконання практичного завдання, допускається 1 помилка – 6 – 5,4 балів.

“добре” – коректне, але не зовсім повне виконання практичного завдання, допускається 2-3 помилки – 5,3 – 4,5 балів;

“задовільно” – неповна або не цілком коректна відповідь на практичне завдання, допускається 4-5 помилок – 4,4- 3,6 бали

“незадовільно” – не зроблене завдання та/або більше 6 помилок - 0 балів

Критерії оцінювання (загальна сума балів за ДКР):

«відмінно» – 12-10,8 балів: творчий підхід до виконання завдань, дотримання вимог до виконання ДКР, повна і аргументована відповідь на усі питання, вільне володіння матеріалом (виконано на належному рівні 100%-90 % роботи);

"добре"– 10,7-9 балів: достатньо повна відповідь та виконані завдання із незначними похибками та упущеннями (виконано на належному рівні 89-75 % роботи), дотримання вимог до виконання ДКР;

"задовільно" – 8,9-7,2 бали: дотримання вимог до виконання ДКР, часткове висвітлення питань, суттєві неточності в аргументації, обмежене володіння матеріалом (виконано на належному рівні 74-60 % роботи), виконані завдання мають недоліки;

"незадовільно" – 0 балів – робота не відповідає вимогам до виконання ДКР, питання не висвітлено, завдання мають значну низку недоліків (виконано на належному рівні менше 60 % роботи); завдання не виконано.

Календарний контроль

Календарний контроль проводиться двічі на семестр як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу.

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	8-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 21,75 балів (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	14-ий тиждень	Поточний рейтинг не менше 41,25 (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

Умови допуску до семестрового контролю

Рейтинг з кредитного модуля складає 100 балів. Необхідною умовою допуску до заліку є виконання **ДКР**. Для отримання студентом відповідних оцінок (ECTS та традиційних) його рейтингова оцінка переводиться відповідно до таблиці:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40, або не виконані умови допуску	Не допущено

Умовою зарахування кредитного модуля є отримання студентом не менше 60% рейтингу з кредитного модуля, а також обов'язкове виконання ДКР.

Рейтинг може бути підвищено шляхом виконання залікової контрольної роботи. Вона є обов'язковою для тих, хто отримав від 40% до 60% рейтингу з кредитного модуля. До нього також допускаються студенти, які отримали не менше 60% рейтингу з кредитного модуля, та бажають підвищити свій рейтинг. При цьому застосовується жорстка система. Усі його бали, отримані протягом семестру анулюються крім балів, отриманих за ДКР.

Семестровий контроль

Ваговий бал залікової контрольної роботи оцінюється у **88** балів. Вона проводиться у письмово-усній формі, передбачає виконання трьох завдань за темами робочої програми кредитного модуля (з них – 1-2 завдання – теоретичні питання, 3 –практичне завдання):

1 та 2 завдання оцінюються у 25 балів кожне:

«відмінно» –25 –22,5 балів: повне та аргументоване розкриття питання, вільне володіння матеріалом;

«добре»–22,4–18,6 балів: повне розкриття питання, незначні похибки в аргументації та володінні матеріалом;

«задовільно» –18,5 –15 балів: часткове висвітлення питання, суттєві недоліки у побудові аргументації, обмежене володіння матеріалом;

«незадовільно» – 0 балів: питання не висвітлено, відсутність відповіді.

3-є практичне завдання оцінюється в 38 балів:

«відмінно» –38 –34,2 бали: творчий підхід до виконання завдання, ґрунтовна і повна відповідь (виконано на належному рівні 100%-90% завдання);

«добре» – 34,1 – 28,5 балів: завдання виконано, але має незначні неточності та упущення (виконано на належному рівні 89%-75 % завдання);

«задовільно» –28,4 – 22,8 балів: завдання виконано зі значними недоліками, неточностями та упущеннями (виконано на належному рівні 74%-60% завдання);

«незадовільно» – 0 балів: завдання містить низку помилок; завдання не виконано.

Критерії оцінювання залікової роботи :

88-79,2 бали – повне розкриття усіх питань залікової роботи з наведенням прикладів та демонстрацією методичних умінь при виконанні практичного завдання;

79,1-66 балів – повне розкриття питань роботи, незначні недоліки в аргументації та володінні теоретичним матеріалом або практичними вміннями;

65,9-52,8 балів – часткове виконання завдань, здобувач не володіє на необхідному рівні теоретичними знаннями та практичними вміннями;

0 балів – виконання завдань на низькому рівні /невиконання завдань залікової роботи.

Бали залікової контрольної роботи та бали, отримані за виконання ДКР, переводяться до залікової оцінки згідно з таблицею.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 40, або не виконані умови допуску	Не допущено

8. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, **набутих у неформальній / інформальній освіті** студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено

доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, канд. пед. наук, доцент Бондар Леся Вікторівна

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 13 від 17.06.2022 р.)

Погоджено Науково-методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 10 від 29.06.2022 р.)